

S

93008Q



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Scholarship 2021 Latin

Time allowed: Three hours
Total score: 32

QUESTION BOOKLET

There are four questions in this booklet. Answer ALL questions.

Write your answers in Answer Booklet 93008A.

Pull out Vocabulary Booklet S–LATIV from the centre of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

INSTRUCTIONS

There are two passages. Answer BOTH questions for EACH passage. You may begin with either passage.

A glossary of all words used in each passage is provided in the vocabulary booklet.

You are required to:

- provide an accurate and fluent translation into English of both passages
- use analytical skills in order to demonstrate critical appreciation of language, style, and content.

PASSAGE ONE: Unfamiliar literary Latin prose

During a standoff in a campaign, a Gallic warrior and a Roman soldier engage in a duel.

recipiunt inde se ad stationem; et duo in medio armati spectaculi magis more quam lege belli destituuntur, nequaquam visu ac specie aestimantibus pares. corpus alteri magnitudine eximium, versicolori veste pictisque et auro caelatis refulgens armis; media in altero militaris statura modicaque in armis habilibus magis quam decoris species; non cantus, non exultatio armorumque agitatio vana sed pectus animorum iraeque 5 tacitae plenum; omnem ferociam in discrimen ipsum certaminis distulerat.

ubi constitere inter duas acies tot circa mortalium animis spe metuque pendentibus, Gallus velut moles superne imminens proiecto laeva scuto in advenientis arma hostis vanum caesim cum ingenti sonitu ensem deiecit; Romanus mucrone subrecto, cum scuto scutum imum perculisset totoque corpore insinuasset se inter corpus armaque, uno 10 alteroque subinde ictu ventrem atque inguina hausit et in spatium ingens ruentem porrexit hostem. iacentis inde corpus ab omni alia vexatione intactum uno torque spoliavit, quem, respersum cruore, collo circumdedit suo.

Livy, *Ab Urbe Condita* VII, 10

QUESTION ONE

Translate Passage One into English.

QUESTION TWO

Discuss in detail how Livy uses literary and/or linguistic devices to achieve a vivid portrayal of the contest between the Gaul and the Roman.

Support your response by quoting relevant Latin evidence from the text.

PASSAGE TWO: Poetry by Virgil

The Volscian female warrior, Camilla (*ipsa* in line 1 and *illa* in line 16), has been leading a courageous attack against Aeneas and his allies. At one point, Arruns, an Etruscan warrior and ally of Aeneas, seizes an opportunity to slay Camilla by shooting an arrow from far off.

... ipsa nec aurae
 nec sonitus memor aut venientis ab aethere teli,
 hasta sub exsertam donec perlata papillam
 haesit virgineumque alte bibit acta cruorem.
 concurrunt trepidae comites dominamque ruentem 5
 suscipiunt. fugit ante omnes exterritus Arruns
 laetitia mixtoque metu, nec iam amplius hastae
 credere nec telis occurrere virginis audet.
 ac velut ille, prius quam tela inimica sequantur,
 continuo in montes sese avius abdidit altos 10
 occiso pastore lupus magnove iuvenco,
 conscius audacis facti, caudamque remulcens
 subiecit pavitantem utero silvasque petivit:
 haud secus ex oculis se turbidus abstulit Arruns
 contentusque fuga mediis se immiscuit armis. 15
 illa manu moriens telum trahit, ossa sed inter
 ferreus ad costas alto stat vulnere mucro.
 labitur exsanguis, labuntur frigida leto
 lumina, purpureus quondam color ora reliquit.

Virgil, *Aeneid* XI, 801–819

QUESTION THREE

Translate Passage Two into English.

QUESTION FOUR

Discuss in detail how Virgil uses linguistic and/or literary devices:

EITHER to heighten the tragedy of Camilla (lines 1–6, '*ipsa ... suscipiunt*' and lines 16–19, '*illa ... reliquit*')

OR to intensify the dishonorable character of Arruns (lines 6–15, '*fugit ... armis*').

Support your response by quoting relevant Latin evidence from the text. Illustrate any discussion of the use of metre by writing out the relevant line(s) from the passage and marking the scansion.

Acknowledgements

Material from the following sources has been abridged and /or adapted for use in this examination:

Passage One

<https://www.thelatinlibrary.com/livy/liv.7.shtml#10>

Passage Two

<https://www.thelatinlibrary.com/vergil/aen11.shtml>